



家和專業輔導中心

CHINESE FAMILY SERVICES OF ONTARIO

229-3330 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 5E7 T: 416-979-8299 F: 416-979-2743 E: [info@chinesefamilyso.com](mailto:info@chinesefamilyso.com)



## Completing the Continuum Between Humanity and Nature

### **MEDIA RELEASE**

For Immediate Release

April 26, 2017 (Toronto) – A champion for family harmony and social participation, Chinese Family Services of Ontario (CFSO) is providing a platform for inter-generational interactions and environmental conservation at the Plant-A-Tree community fundraising event at Phyllis Rawlinson Park in Richmond Hill on May 6, to raise \$30,000.

For close to three decades, CFSO has served Cantonese, Mandarin, and Vietnamese-speaking families. CFSO believes individuals and families contribute to a sustainable society. The agency plays a crucial role in the Chinese community in strengthening individual psychosocial well-being and promoting harmonious relationships within the family, between spouses, among generations, and across extended families.

Anna Victoria Wong, Executive Director of CFSO, explained that, “The need for environmental sustainability is closer than we think. At CFSO, we strive to ensure that all members of the community, newcomers and alike, are exposed to opportunities to make individual contribution to Canada’s sustainability needs. By hosting this event, we hope to promote inter-generational social participation while raising awareness for sustainability.”

Ontario’s Lottery and Gaming Corporation (OLG) is the Title Sponsor of the event. “OLG is proud to support Chinese Family Services of Ontario,” said Executive Director, Policy & Social Responsibility, Paul Pellizzari. “Over the years, we have collaborated with CFSO in our effort to advance our Responsible Gambling program, and to make it more relevant and meaningful for the Chinese community. This collaboration has continued as we implement PlaySmart, our new gambling education and player support program that aims to promote positive play habits, keep gambling fun and provide assistance and referral options to players, if they need it. We are very pleased for the opportunity to partner with CFSO and to be part of their community tree planting event.”

James Tang, President and Chair of the Board of Directors of CFSO expressed gratitude for the ongoing community support. “With the increasingly competitive funding environment, CFSO appreciates the community support such as that shown by OLG, which empowers us to continue to serve over 5,000 families per year.”

Incorporated in 1988, Chinese Family Services of Ontario (CFSO) is a non-profit, charitable, accredited, professional family and settlement services agency with a focus on Chinese Canadians. Funded by the federal, provincial, and municipal governments, United Way Toronto and York Region, and the community, CFSO has a goal to improve the overall mental well-being of Chinese-speaking Ontarians and to empower them to contribute to a safe and harmonious community. CFSO’s team of registered social workers, counsellors, settlement workers, certified gambling counsellors, and psychotherapists provide settlement and counselling services to over 5,000 families and fulfills over 40,000 service requests per year.

– 30 –

### **MEDIA CONTACT**

Anna Victoria Wong, MBA, MCD, ABC, CHE, PMP, Reg. CASLPO, S-LP (C), CCC-SLP

Executive Director

Chinese Family Services of Ontario

416-979-8299 ext. 223

[awong@chinesefamilyso.com](mailto:awong@chinesefamilyso.com)

[www.chinesefamilyso.com](http://www.chinesefamilyso.com)



A United Way member agency



家和專業輔導中心

CHINESE FAMILY SERVICES OF ONTARIO

229-3330 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 5E7 T: 416-979-8299 F: 416-979-2743 E: info@chinesefamilyso.com



新聞稿  
及時發放

2017年04月26日

### 家和中心致力以人傑促進地靈

[士嘉堡訊] 作為家庭和諧及社交參與的業界翹楚，家和專業輔導中心將於五月六日，於列治文山的 Phyllis Rawlinson Park 舉辦「愛心樹苗助家和」社區植樹籌款活動，提供一個合家共享歡樂時光同時保育環境的互動平台，同時籌集\$30,000 善款，全數用作提供輔導及新移民安居服務。

在過去二十九年來，家和專業輔導中心透過廣東話、普通話以及越語服務，持續服務本地的華人家庭。家和專業輔導中心相信，個人與家庭對社區永續發展的貢獻極其重要。家和專業輔導中心在華語社區中承續著促進個人身心健康，夫婦、跨代以及家庭之間和睦的角色。

家和專業輔導中心總幹事黃曉瑩表示，「環境的持續性發展比我們想的更迫切需要。在家和專業輔導中心，我們致力於確保社區成員、新移民及相關移民，能夠有機會參與加拿大的永續發展。透過此次活動，我們希望能促進家庭中跨代及跨年齡的互動，同時傳播永續發展的重要性。」

安省博彩公司 (OLG) 是家和專業輔導中心 (CFSO) 植樹活動的主題贊助。OLG 政策和社會責任總幹事 Paul Pellizzari 說：「OLG 對於有機會支持安省的華人家庭服務而感到很榮幸」。「多年來，OLG 一直與 CFSO 合作推動我們的負責任博彩項目 (Responsible Gambling)，並使該項目對華人社區作出更深遠的正面影響。通過合作，我們更衍伸發展新的博彩教育及玩家輔助計劃，叫明智博彩 (PlaySmart)，希望能夠幫助建立健康的遊戲習慣，讓博彩保持趣味並在需要時，提供協助及轉介的服務。我們很高興能有機會成為 CFSO 的合作夥伴，並期待為他們即將推出的社區植樹計劃作出貢獻。」

家和專業輔導中心理事會主席鄧紹祺感謝社會各界對中心的持續支持。「在目前極度有限且競爭的資金贊助，家和專業輔導中心衷心地感謝社區以及安省博彩公司的支持，讓我們能夠每年持續地為超過五千個家庭服務。」

註冊於一九八八年，家和專業輔導中心是一間非營利、慈善、且通過加拿大優質鑑證局優質認證的專業輔導和移民安居服務機構，專注服務加拿大的華裔人士。我們的服務宗旨是為建立一個安全及和諧的社區，致力令安省華人及其家庭擁有優質的心理健康及和諧的家庭生活，從而融入社區，為社會作出貢獻。家和專業輔導中心經費主要源自聯邦、省和市政府部門、多倫多和約克區公益金和社區捐款。本中心之團隊包括註冊社工、心理治療師、輔導員、註冊戒賭輔導員、及安居輔導員，每年服務超過5,000 個華人家庭及40,000人次。

- 30 -

### 傳媒聯絡

家和專業輔導中心總幹事

黃曉瑩 MBA, MCD, ABC, CHE, PMP, Reg. CASLPO, S-LP (C), CCC-SLP

416-979-8299 ext. 223

[awong@chinesefamilyso.com](mailto:awong@chinesefamilyso.com)

[www.chinesefamilyso.com](http://www.chinesefamilyso.com)



A United Way member agency



家和專業輔導中心

CHINESE FAMILY SERVICES OF ONTARIO

229-3330 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 5E7 T: 416-979-8299 F: 416-979-2743 E: info@chinesefamilyso.com



### SPONSORS 贊助

#### The “Plant-A-Tree” Community Fundraising Event

“Plant-A-Tree” community event is an annual fundraising event held by Chinese Family Services of Ontario. 「愛心樹苗助家和」是家和專業輔導中心一年一度的社區植樹籌款活動。

#### Sponsors 贊助

Title Sponsor 主題贊助: Ontario Lottery and Gaming Corporation 安省博彩公司

Grand Sponsor 榮譽贊助: Teresa Tsui 徐惠芳, Re/max Goldenway Realty

Gold Sponsor 金贊助: Toronto Cathay Lions Club 多倫多國泰獅子會

Silver Sponsor 銀贊助: Buddha’s Light International Association of Toronto 多倫多國際佛光會

Bronze Sponsor 銅贊助  
Asian Business Network Association 華商網絡協會  
Augustine Kwok, CIRP, LIT, MNP Ltd.  
Samantha Hui, Pacific Insurance Broker Inc. 太平洋保險代理有限公司  
Harry Kwan, Financial Advisor, Raymond James Ltd.  
RBC Royal Bank 皇家銀行



ASIAN BUSINESS NETWORK ASSOCIATION  
華商網絡協會



RAYMOND JAMES



RBC Royal Bank®  
RBC 皇家銀行



A United Way member agency



家和專業輔導中心

CHINESE FAMILY SERVICES OF ONTARIO

229-3330 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 5E7 T: 416-979-8299 F: 416-979-2743 E: info@chinesefamilyso.com



## BACKGROUNDER 背景資料

### Chinese Family Services of Ontario 家和專業輔導中心

CFSO facilitates mental well-being, family harmony, and individual contribution to society via a wide range of services covering all age groups. All services and communications are **STRICTLY CONFIDENTIAL**.

家和專業輔導中心推動促進精神健康，家庭和睦，及個人對社會的貢獻，以多元化的服務，覆蓋多個年齡層。所有的服務和通訊絕對保密。

- Settlement Services 新移民服務
- Individual / Couple / Family Counselling 個人 / 婚姻 / 家庭輔導
- Violence Against Women / Transitional and Housing Support Program for victims of violence 家庭暴力受害者的服務 / 過渡居所及支援服務
- Mental Health Counselling Program 精神健康心理輔導
- Partner Assault Response Program for abusers 施虐者輔導服務
- Counselling Services for Probationers 假釋人士的輔導服務
- Problem Gambling 嗜賭者及其家人的服務
- Drug & Alcohol Addiction 毒癮、酗酒者及其家人的服務
- Youth Services for leadership development 青少年服務
- Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender and Queer Program 同性戀者，雙性戀者及變性者的服務
- Employee Assistance Program 僱員援助計劃

**Contact Us** for services in **English, Cantonese, and Mandarin** 英、國、粵服務：

3330 Midland Avenue, Suite 229, Scarborough, ON M1V 5E7

Tel 電話：(416) 979-8299 Fax 傳真：(416) 979-2743 Toll Free 全國免費電話：1-866-979-8298

Monday, Wednesday, Friday 星期一、三、五：9:00am-5:00pm

Tuesday & Thursday 星期二、四：9:00 am - 8:30 pm



A United Way member agency



家和專業輔導中心

CHINESE FAMILY SERVICES OF ONTARIO

229-3330 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 5E7 T: 416-979-8299 F: 416-979-2743 E: info@chinesefamilyso.com



## BACKGROUNDER 背景資料

### OLG 安省博彩公司



OLG is the Ontario government agency that delivers gaming entertainment in a socially responsible manner. OLG conducts and manages gaming facilities, the sale of province-wide lottery games, PlayOLG Internet gaming, the delivery of bingo and other electronic gaming products at Charitable Gaming Centres and is leading the integration of horse racing into the provincial gaming strategy. Since 1975, OLG has provided nearly \$42 billion to the Province and the people of Ontario. These payments to the province support the operation of hospitals, amateur sport through the Quest for Gold program, local and provincial charities and problem gambling prevention, treatment and research. 100 per cent of OLG's proceeds are invested in Ontario.

PlaySmart is the face of OLG's Responsible Gambling (RG) program, and it aims to become Ontario's most comprehensive gambling education resource. Building on OLG's extensive experience working to reduce problem gambling in Ontario, PlaySmart brings facts, tools and advice to all players - new and seasoned - empowering them to make smart and informed decisions about their play. The program makes gambling education more accessible and relevant, reaching players across numerous channels (web, mobile, social media, gaming environments), and as a part of their gambling experience.

安省博彩公司隸屬安省政府部門，負責提供富有社會責任的遊戲娛樂。安省博彩公司負責管理安省的賭場、彩票、PlayOLG.ca 網站、公益賓果遊戲中心、以及整合賽馬比賽成為安省的遊戲娛樂之一。從 1975 年起，安省博彩公司提供近 \$420 億加元給安省及安省居民。透過這筆款項，提供經費給醫院運作、Quest for Gold 運動場地的建設、地方及省級公益經費及博彩問題的預防、治療及研究。安省博彩公司的收益百分之百地投資於安省。

明智投注計劃 (PlaySmart) 為安省博彩公司的負責任博彩項目之一，目地在成為安省最為通透的博彩教育資源。依據安省博彩公司在減少博彩問題上的經驗而建立，PlaySmart 提供玩家工具、建議及實際數據，來強化玩家做出有依據且明智的決定。這個計劃，提供完整且容易取得的博彩教育資訊，並透過不同的平台(網站、手機、社群網站、實體機構)，作為博彩遊戲經驗的一部分。



A United Way member agency